

## Zielgruppe:

- Geflüchtete Menschen, die Hilfe und Unterstützung benötigen.
- Ehrenamtliche, die geflüchtete Menschen in ihren Integrationsbemühungen unterstützen.

## Target group:

- refugees in need of help and support
- volunteers, who support refugees in their integration process

الفئات المعنية:

- المتطوعين الذين يوفران الدعم للنازحين خلال عملية دمجهم
- النازحين المحتاجين للمساعدة والدعم

Stand: April 2016

## Information und Auskunft:

Werk-statt-Schule e.V.  
Baumhofstr. 116, Osterode am Harz  
Petra Zins, Sabine Gaar: 05522 966 80 30  
Emine Koyuncu: 05522 506 36 88



[p.zins@werk-statt-schule.de](mailto:p.zins@werk-statt-schule.de)



[s.gaar@werk-statt-schule.de](mailto:s.gaar@werk-statt-schule.de)



[e.koyuncu@werk-statt-schule.de](mailto:e.koyuncu@werk-statt-schule.de)

Projekträger ist der Verein  
Werk-statt-Schule e.V.  
Friedrich-Ebert-Wall 1, 37154 Northeim  
[www.werk-statt-schule.de](http://www.werk-statt-schule.de)  
[info@werk-statt-schule.de](mailto:info@werk-statt-schule.de)  
Tel.: 05551 97880

## Werk-statt-Schule e.V.



## Flüchtlingsberatung refugee advice

نصيحة للاجئين

Unterstützung und Beratung für  
geflüchtete Menschen und  
ehrenamtliche Helfer

We offer  
help desk/consultation and support for  
refugees and volunteers

نوفر الاستشارة والدعم للمساعدین المتطوعین  
والنازحين. وذلك بتكليف من حكومة منطقة  
أوستراوده.

Im Auftrag des Landkreises Osterode  
und der KMN



Landkreis Osterode am Harz



## Unser Angebot

- Hilfe bei Erstorientierung nach Ankunft in Deutschland
- Unterstützung bei Anträgen
- Begleitung in Behördenangelegenheiten
- Soziale Beratung und Begleitung in allen Fragen des alltäglichen Lebens, z.B. Unterstützung bei der Anmeldung in Kindergärten u. Schule
- Mitwirkung bei der Integration in Bildung, Beschäftigung und in Freizeitangebote
- Vermittlung weiterführender Hilfen

Wir sind für Sie da und beraten Sie gern!

## Our offer

- help with the initial orientation upon arrival in Germany
- support in filing applications
- accompaniment at authorities affairs
- social support and accompaniment in daily business, i.e. support at kindergarden registration or school
- contribution to integration in matters such as education, occupation and leisure
- mediation of further support

We would love to offer you advice!

## نوفر لكم:

- مساعدة توجيهية بعد الوصول لألمانيا
- الدعم عند تقديم الطلبات
- مرافقتكم لدى الدوائر الحكومية
- إستشارة إجتماعية ومرافقة بخصوص جميع شؤون الحياة اليومية، مثلا: توفير الدعم لدى التسجيل في رياض الاطفال وفي المدرسة
- الإسهام في الاندماج في مجال التعليم والعمل والعروض المختلفة لأوقات الفراغ
- الوساطة لمساعدة إضافية

نحن في خدمتكم ونوفر الاستشارة لكم بكل سرور